

1.16 පාලි සාහිත්‍යයේ පණ්ඩින ගබ්දය පිළිබඳ විමර්ශනයක්

අරුණ කේ. ගමගේ
පාලි හා බෞද්ධ අධ්‍යාපන කැළණීය විශ්වව්‍යාලය.

ABSTRACT

වර්තමාන පොදු ව්‍යවහාරයට අනුව විද්‍යතා, එනම් ඇති උපාධිදරයා මෙනමින් අදහස් කෙරේ. පණ්ඩින යන වචනය පාලි සාහිත්‍යයේ විවිධ සන්දර්භයන්හි උපයුක්ත වන්නකි. ධම්මපැලාලි ය වැනි ගුන්ප්‍රවල මෙය භාවිත වන්නේ වඩාත් සරල, √ පැහැදිලි අර්ථයකිනි. එහෙත් මේ පිළිබඳ තෙරුක්තික වශයෙන් හෝ භාෂාවිද්‍යාත්මක වශයෙන් ඉදිරිපත් කෙරෙන ව්‍යවරණයන් ත්‍රිපිටක පාලියෙහි දක්නට නොලැබේ. පණ්ඩින ගබ්දය ගමන් අර්ථ ඇති ප්‍රචි දාතුවෙන් නිපන්නේ ය. ශ්‍රී තාරානාථ තර්ක වාචස්පතිහූ මේ වචනය සඳහා පණ්ඩා තන්ත්වානුගාලුද්ධිර්ජාතා' සහ යනුවෙන් ද ගාස්ත්‍රනාත්පර්යකෝෂ් විදුෂී යනුවෙන් ද අර්ථ දෙකක් ඉදිරිපත් කරති. (ගබ්දස්තෝම මහානිධි - ශ්‍රී තාරානාථ තර්කවාචස්පති, 1814, කල්කටා, 236 පිටුව.) මෝනියර් විලියම්ස් , රොබට් විල්චර්ස් , රිස් ඩේවිච් යනාදී විද්‍යතුන්ගේ අර්ථකළන ද මේ සම්බන්ධයෙන් විවිධ ය.

පණ්ඩින ගබ්දය සඳහා වඩාත් දාරුණික පක්ෂයට තැකැරු වූ අර්ථකථනයන් පාලි අවියකථාවලියෙහි අන්තර්ගත වී තිබෙනු දක්නා ලැබේ. අභ්‍යන්තර හා බාහිර යනුවෙන් ද්‍රීවිධ වන ලෝකයේ පවත්නා සවරාවර වස්තුන්ගේ සංස්කයන් පිළිබඳ සුවිශ්ද ඇෂානයකින් ද ඒවායේ අනවරත සංවලනය පිළිබඳ සුසංප්‍රජානනයකින් ද පුතු පුද්ගලයා එරවාදී බෞද්ධ සම්ප්‍රදායයේ පණ්ඩින යන වචනයෙන් වාචා කෙරේ. පපංක්ද්වසුදත්, සාරත්පර්පකාසිනී යන අවියකථාවන්හි පණ්ඩින ගබ්දය සඳහා නවමු අර්ථ කළන ඉදිරිපත් වී තිබෙනු දක්නා ලැබේ. අවියකථා සාහිත්‍යයේ පණ්ඩින ගබ්දය සඳහා පුදානය වන වඩාත් දාරුණික හා සඳාවාර සම්පන්න වූත් අර්ථකථනය දක්නට ලැබෙන්නේ පරමත්පරේශ්තිකා හා පරමත්පරේශ්ති (ලදානවියකථා) යන ගුන්ප්‍රවල ය. මෙම විග්‍රහයට අනුව පණ්ඩිතයාට ස්ථාවර වූ ඇෂානයක් නොමැත. ඔහු තිශ්විත ව බැසගත් තිගමනයන් හෝ මතවාදවලට උරුමකම් නො කියන්නෙකි. මෙයින් අදහස් වන්නේ තිරතුරුව ම ප්‍රතිසංස්කරණයට හා පිරිපහදුවට ලක්වන ඇෂානප්‍රයකින් හා නමුදිලි අදහස්වලින් යුතු වන්නා පණ්ඩින යන නාමයට යෝග්‍ය බව සි. සුවරිතවත් වරිතාපදානයකට ද ඔහු උරුමකම් කිවයුතු ම ය. පණ්ඩියේ එතිහාසික ක්‍රම විකාශය හා ඒ ඒ යුගවලදී මෙයට පුදානය වූ විවිධ විසිතුරු අර්ථකථනයන් පිළිබඳව මෙහිදී විමර්ශනයට ලක්කෙරෙන්නේ සංස්කෘත කේඛ ගුන්ප්‍රවලට ද අවධානය යොමු කරමිනි.